

LE PROGRAMME

NOUS N'IRONS PAS
À AVIGNON

12^e
édition

théâtre, danse, débats, jeune public,

du 30 juin au 25 juillet 2010

Cailleurs
n'ont pas
si tort!

à GARE AU THÉÂTRE
Vitry-sur-Seine



NOUS N'IRONS PAS LA HAÏGNON

*Rien que du théâtre à poils.
Bas la fourrure et les paillettes aux orties ! Rien que du bon, du sensible.
Pas besoin d'aller loin pour ménager sa monture. Sans cap au Sud
et sans boussole, fiez-vous au hasard. L'ailleurs peut être si proche,
les palmiers au bout du RER et le soleil sous la casquette du voisin.*

*Après le menu, sachez goûter la fraîcheur de la grande cour pavée,
voyagez du café désert aux caravanes du sel de la vie. Le vent est
avec nous ! Le monde est proche, il commence, là ou vous êtes,
alors réappropriez-le vous, ici et maintenant. Prenez rendez-vous
sous l'horloge d'une gare d'un autre temps, à venir...
Soyez à l'heure, ne ratez rien, nous comptons sur vous.*

Mustapha Aouar

du 30 juin au 25 juillet 2010

ET LE PROGRAMME CHANGE TOUTES LES SEMAINES !

DU MERCREDI 30 JUIN AU DIMANCHE 04 JUILLET

JEUNE PUBLIC > 15H – **LA BABA YAGA** / CARABISTOUILLES & CIE (P. 4)

THÉÂTRE > 19H – **LE TEMPS DU MONDE FINI** / CIE PETITE NATURE (P. 4)

RÉCITAL > 20H – **LA VILLE D'UN SEUL HABITANT** / DELAGARE & CIE (P. 5)

DANSE > 21H – **FOCUS** / CIE SABDAG (P. 5)

DU MERCREDI 07 AU DIMANCHE 11 JUILLET

JEUNE PUBLIC > 15H – **MOI... J'ÉTAIS OÙ QUAND J'EXISTAIS PAS** / CIE LE CRI DE L'ESCARGOT (P. 6)

THÉÂTRE > 19H – **AIME/MOI** / COLLECTIF D'ÉBATS (P. 6)

THÉÂTRE > 20H – **LES VIES MAJUSCULES** / LE CHÂTEAU DE FABLE (P. 7)

THÉÂTRE > 21H – **FAIRY TALE HEART** / CIE LA SERVANTE (P. 7)

DU MERCREDI 14 AU DIMANCHE 18 JUILLET

JEUNE PUBLIC > 15H – **PEAU D'ÂNE** / CIE MAHU (P. 8)

THÉÂTRE > 19H – **À NOUS QUI SOMMES ICI** / LES BOÎTES À CRIS (P. 8)

THÉÂTRE > 20H – **MEILLEURS SOUVENIRS DE GRADO** / LES AMIS DE FRANZ BIBERKOPF (P. 9)

THÉÂTRE > 21H – **QUE DE PASSAGE** / TRANSEUNTES COMPAGNIE EN MOUVEMENT (P. 9)

DU MERCREDI 21 AU DIMANCHE 25 JUILLET

JEUNE PUBLIC > 15H – **LA FLûTE ENCHANTÉE** / THÉÂTRE DU CORBEAU BLANC (P. 10)

THÉÂTRE > 19H – **LA DERNIÈRE BALADE DE LUCY JORDAN** / CIE GRAND BRUIT (P. 10)

THÉÂTRE > 20H – **ET JAMAIS JE N'INVENTE** / IΩ' TEATRO (P. 11)

THÉÂTRE / PERFORMANCE > 21H – **LA FORÊT PENDUE À UN ARBRE** / CIE NOUS (P. 11)



LA BABA YAGA (REPRISE)

CARABISTOUILLES & CIE – PARIS (75)

DU 30 JUIN AU 04 JUILLET À 15H – 55 MIN

TEXTE ET MISE EN SCÈNE : HÉLOÏSE MARTIN ET PHILIPPE FERRAN

MISE EN SCÈNE : PHILIPPE FERRAN / AVEC : HÉLOÏSE MARTIN, HÉLÈNE GEDILAGHINE

ET LA VOIX DE CHRISTELLE FRIGOUT / ÉDITIONS L'HARMATTAN

« *La Baba Yaga* » nous raconte de façon aussi drôle qu'émouvante le voyage initiatique d'une petite fille russe, au bout duquel elle aura vaincu ses angoisses et forgé son identité.

Vassilissa est malheureuse : elle a perdu sa mère, et son père s'est remarié avec une femme acariâtre qui la maltraite du matin au soir. Celle-ci, pour se débarrasser de l'enfant, va l'envoyer chercher du feu tout au fond de la forêt chez la terrible sorcière Baba Yaga. Heureusement, Vassilissa a reçu de sa mère une poupée magique...

TTT « Formidable » (Télérama-Sortir)

THÉÂTRE



LE TEMPS DU MONDE FINI (REPRISE)

CIE PETITE NATURE – PARIS (75)

DU 30 JUIN AU 04 JUILLET À 19H – 50 MIN

TEXTES : ELISE TRUCHARD ET ALESSANDRO VUILLERMIN À PARTIR DES TEXTES DE ROLAND OMNÈS,

GEORGES LOCHAK, ETIENNE KLEIN, ... (LISTE SUR GAREAUTHEATRE.COM) / CONCEPTION, MISE EN

SCÈNE, SCÉNOGRAPHIE : ELISE TRUCHARD ET ALESSANDRO VUILLERMIN / AVEC : SIMON DROUIN

ET ELISE TRUCHARD / COLLABORATION ARTISTIQUE : JEAN-MARC RICHARD ET PIETRO PETERLONGO

LUMIÈRE : FRANCK THÉVENON / RÉGIE LUM. : MATHILDE LEMOINE / MAQUILL. COIFF. : CLAIRE MICHELET

Ce spectacle naît du désir d'investir l'espace théâtral pour y révéler la force poétique du langage scientifique.

Deux personnages, un homme et une femme, traversent la scène en s'interrogeant l'un l'autre, en interrogeant l'espace, le temps, la matière qui les entourent, en s'interrogeant eux-mêmes... Ils seront tour à tour savants et ignares, s'échinant à nommer un monde qui leur échappe, avec le langage comme seul exutoire. Ils constatent alors que sur ce petit morceau de l'univers qui leur est réservé, des objets existent. La matière n'est-elle que conjugaison d'atomes, d'électrons, de quarks ? Ainsi, on les entendra pousser la chansonnette quand le monde leur semblera trop lourd ou s'exprimer uniquement par des théorèmes mathématiques.

Production Compagnie Petite Nature / Avec le soutien du Théâtre National de Strasbourg, Arcadi dans le cadre des Plateaux Solidaires, Spedidam, Paris Jeunes Talents

LA VILLE D'UN SEUL HABITANT (REPRISE)

DELAGARE & CIE – VITRY-SUR-SEINE (94)
DU 30 JUIN AU 04 JUILLET À 20H – 50 MIN

TEXTE : MATÉI VISNIEC / TRADUCTION : NICOLAS CAVAILLÈS / AVEC : MR DELAGARE, SÉBASTIEN MAILLET ET AURÉLIEN ROZO

Textes de Matéi Visniec. D'après des poèmes de jeunesse, inédits drôles et sensibles mis en musique avec voix, violon et guitare.

C'est d'abord un recueil de poèmes inédits, des poèmes d'avant le théâtre qu'il écrit aujourd'hui. Oui, Visniec est l'auteur roumain le plus joué en France. Soyez prêts, même à l'improvisation au détour d'une image ou au retour d'une mélodie « chairement » acquise. Avec mes complices musiciens, nous soulignerons la musique de ses mots par nos phrases musicales comme un don, comme la main bienveillante sur le cœur d'une ville aimée.

Spectacle créé au théâtre de Saint Maur et aux Caves Saint-Sabin.

La Cie de la Gare est subventionnée par la DRAC Île-de-France, le Conseil Régional d'Île-de-France, le Conseil Général du Val-de-Marne et la ville de Vitry-sur-Seine. Avec le soutien de la ville Bucarest.



DANSE

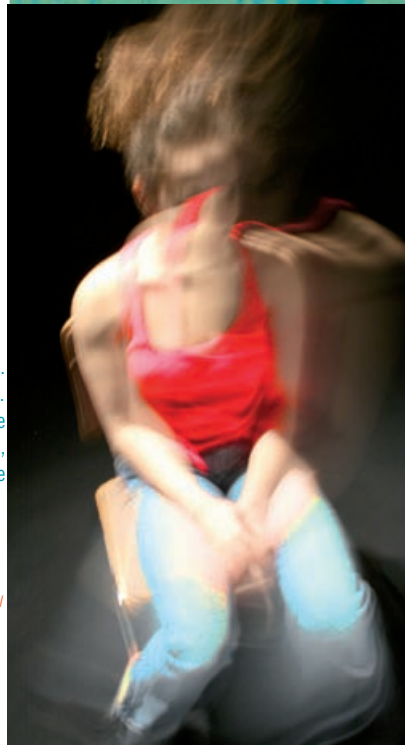
FOCUS (CRÉATION)

CIE SABDAG – MORSANG-SUR-ORGE (91)
DU 30 JUIN AU 04 JUILLET À 21H – 50 MIN

CRÉATION COLLECTIVE : CHLOÉ FAVRIAU, MARYLINE JACQUES ET THIERRY HUMBERT
MISE EN SCÈNE : CHLOÉ FAVRIAU, MARYLINE JACQUES ET THIERRY HUMBERT / CHORÉGRAPHE
ET INTERPRÉTATION : CHLOÉ FAVRIAU ET MARYLINE JACQUES / COMPOSITION MUSICALE
ET INTERPRÉTATION : THIERRY HUMBERT / CRÉATION LUMIÈRE : JEAN YVES PERRUCHON
SCÉNOGRAPHIE : SARA FAVRIAU / REGARD CHORÉGRAPHIQUE : MARIE CAMBOIS

Immersion sonore, visuelle et hypnotique qui interroge nos relations aux écrans.
Ils avancent, reculent, reviennent, absorbés par cette lueur, ce bourdon qui les obsède. La relation à l'autre semble échouer, impuissante... toujours déviée par cette obsession. Stimulés sans cesse, leurs émotions se figent, leurs sens s'affolent, leur imaginaire en crise prend le pas sur leur raisonnement. Ils s'affaissent dans leurs fauteuils, hypnotisés par cet inexistant qu'ils fixent inlassablement, et sombrent dans un état de dépendance, perdant peu à peu le contrôle du réel. À quoi assistent-ils ? Pourquoi sont-ils si exaltés puis aussitôt amnésiques ?

Conseil Général de l'Essonne, ARTEL91, Service culturel de Morsang-sur-Orge, Médiathèque Louis-Aragon (Morsang-sur-Orge), MJC de Chilly Mazarin, Centre culturel René Cassin (Dourdan), Tűzraktar (Budapest), Centre culturel Sydney Bechet (Grigny), MJC Mercœur (Paris), Théâtre de la Mezzanine (Lieuxaint), Service culturel d'Itteville, Journées Danse Dense (Pantin), Ville de Pantin, Collectif 12 (Mantes-La-Jolie), Gare au Théâtre (Vitry-sur-Seine). Coproduction Service culturel de Morsang-sur-Orge.



MOI J'ÉTAIS OÙ QUAND J'EXISTAIS PAS ? (REPRISE)

CIE LE CRI DE L'ESCARGOT – PARIS (75)
DU 07 AU 11 JUILLET À 15H – 40 MIN

AUTEUR : JEAN-FRÉDÉRIC NOA / AVEC : PASCAL CONTIVAL, CÉCILE GIVERNET ET
JENNY LEPAGE / MUSIQUE : VINCENT MUNSCH / FABRICATION DES OMBRES : JEAN BUCHANAN

« *Si je sais d'où je viens, je saurai mieux comment je veux grandir.* »

Luna, enfant obstinée, n'a qu'une question en tête : j'étais où quand j'existais pas ? Ne trouvant pas de réponse auprès de ses parents, une quête onirique commence alors. De la mer à la lune, entre ombre et lumière elle croisera en chemin un marin, un chat, un arbre... C'est à travers les lucarnes de son imagination qu'elle trouvera sa propre réponse.

Remerciements : Théâtre aux Mains Nues (Paris) et la MJC Cyrano (Gif-sur-Yvette) pour leur aide et leur précieux soutien.

THÉÂTRE

AIME/MOI (REPRISE)

COLLECTIF D'ÉBATS – PARIS (75)
DU 07 AU 11 JUILLET À 19H – 50 MIN

AUTEUR ET MISE EN SCÈNE : VALÉRIE DONTENWILLE / AVEC : LAURA COUTURIER,
LAURENT GRAPPE, ANNE LEMOËL / PHOTOGRAPHE-STOP MOTION : ERIC RAFFIN
MUSIQUE-PRODUCTION SONORE : ASTRID KAROUAL, LAURENT MORELLI
CHORÉGRAPHE : JÉRÉMIE CROMBEKE / ANIMATION-STOP MOTION : ANNE RAFFIN
LUMIÈRES : BENOIT BIOUS / GUEST MUSIQUE : RAPHAËL VANHULLE

Souvenirs d'un amour passionnel. Aime/moi questionne sur la violence et l'Art.
Aime /moi est un chassé-croisé entre présent et passé : une femme tente d'échapper à ses souvenirs, un couple se déchire. « Lui » est peintre/photographe, « Elle » est son inspiration. Amour passionnel et création se confrontent jusqu'à les détruire. Ce spectacle pluridisciplinaire mêle texte, musique, photo, vidéo, peinture et danse. Dur, bouleversant mais aussi tendre et drôle, Aime/moi parle d'amour, des difficultés à se construire face aux autres, de la déviance d'un couple qui va jusqu'à la violence conjugale pour l'Art.

Avec le soutien de la Mairie de Paris. Spectacle créé en collaboration avec le Théâtre de la Jonquière.



LES VIES MAJUSCULES

(CRÉATION)

CIE LE CHÂTEAU DE FABLE – VINCENNES (94)
DU 07 AU 11 JUILLET À 20H – 60 MIN

AUTEURS : DES HABITANTS DE VITRY-SUR-SEINE, LÉA LERUCH ET CLAUDE BONIN
MISE EN SCÈNE : CLAUDE BONIN / AVEC LES HABITANTS DE VITRY-SUR-SEINE : MADHA ABADA,
FAMBIS ANDÉLÉ, BRICE BAH, FAYÇAL BOUYACHOU, MARIE-ROSE TAILLARD
(DISTRIBUTION EN COURS)

Aucun quotidien n'est banal.

Une fiction minimale – Une chambre d'un petit hôtel à Vitry-sur-Seine où vit une vieille dame. Ce soir-là, une panne d'électricité plonge le quartier dans l'obscurité. Un à un les autres locataires d'un soir des chambres voisines vont venir se réfugier auprès de la vieille dame. Et faiblement éclairés par les quelques lampes à huile trouvées, ils vont se raconter. L'émergence de récits portés et interprétés par ceux-là même qui les vivent.

Soutien : Conseil Général du Val-de-Marne, La Strada & Cies / Remerciements : Le Service Municipal de la Jeunesse de Vitry-sur-Seine et le Vitry Hebdo.



FAIRY TALE HEART (REPRISE)

CIE LA SERVANTE – PARIS (75)
DU 07 AU 11 JUILLET À 21H – 60 MIN

AUTEUR : PHILIP RIDLEY / MISE EN SCÈNE : NICOLAS GUILLEMINOT ASSISTÉ DE LAURA MIRTHIL / AVEC : LOU WENZEL ET TONY INCANDELLA / SCÉNOGRAPHIE : MYRIAM DOGBE
COSTUMES : KARINE SERRANO / ÉDITIONS L'ÉCOLE DES LOISIRS

Un soir d'hiver. Deux adolescents se rencontrent... pas tout à fait par hasard.

La misère de Gidéon et le sentiment d'abandon de Kirsty trouvent écho dans le centre communautaire abandonné de la banlieue où ils se sont réfugiés. Sous la houlette de Gidéon, ce sombre lieu va devenir le théâtre de mares fantasmagoriques, de jungles merveilleuses, d'étoiles éternelles, de sorciers étonnants...

Ce conte urbain est une formule magique. Il nous ramène à l'enfance et apporte à notre quotidien l'idée déroutante que peut-être la vie est plus magique qu'on ne le pense.

Remerciements : Théâtre Les Déchargeurs, Les Frères Poussières.



PEAU D'ÂNE (REPRISE)

CIE MAHU – PARIS (75)

DU 14 AU 18 JUILLET À 15H – 60 MIN

AUTEUR : CHARLES PERRAULT / MISE EN SCÈNE ET JEU : MATHIEU HUOT

COSTUMES : PATRICK CAVALIÉ / SCÉNOGRAPHIE : AURÉLIE LEMAIGNEN

MAQUILLAGE : SANDRA BILLON

Redécouvrez le conte d'origine en vers de Perrault, dans une version déjantée qui mêle texte classique, boule à facettes, paillettes et musiques disco-punk.

Pour fuir l'amour incestueux de son père, la princesse Peau d'Âne endure la misère la plus dure. Puis elle rencontrera l'amour : un Prince, qui fera tout, envers et contre tous, pour s'unir à elle, une souillon.

C'est la version originale de Perrault : sa superbe langue en vers, et son regard, sa vision, à la fois tendre, délicate, malicieuse et pleine d'empathie. Mais d'une manière irrévérencieuse et décalée : avec une esthétique de cabaret, entre baroque, punk et disco. Pour rire, vous faire plaisir, grands ou petits, pour vous faire rêver, vous faire aimer ces gens et vous inviter à croire à vos rêves.

Avec le soutien de la Mairie de Paris – Paris Jeunes Talents. Remerciements les Boîtes à Cris, Art et Diffusion, Tanguy Le Puloch.

THÉÂTRE

À NOUS QUI SOMMES ICI (REPRISE)

COLLECTIF LES BOÎTES À CRIS – PARIS (75)

DU 14 AU 18 JUILLET À 19H – 50 MIN

MISE EN SCÈNE : LAURÈNE CHEILAN / AVEC : ELISA BENSLIMANE, STANISLAS BRICHE,

CÉCILE CHATIGNOUX ET DIDIER LAVAL

« La danse macabre s'appelle / Que chacun à danser apprend / À homme et femme est naturelle / Mort n'épargne petit ni grand »

Que serait une danse macabre aujourd'hui ? Se situer dans la continuité d'un art pictural, littéraire et vivant pour questionner le rapport des êtres humains d'aujourd'hui aux morts, à la mort, au vivant – au fait d'être en vie... Une forme scénique ni sinistre ni cynique, entre terreur et joie, pour expérimenter de manière charnelle et spirituelle l'incertitude, l'énergie profonde et le mystère de notre statut mortel. Des pleureuses antiques aux pompes funèbres, entre Guyot Marchant et Six Feet Under.

Remerciements à la Galerie Visite ma Tente, au Gros Queuel, et à la Compagnie Mahu.

MEILLEURS SOUVENIRS DE GRADO (CRÉATION)

CIE LES AMIS DE FRANZ BIBERKOPF – PARIS (75)
DU 14 AU 18 JUILLET À 20H – 50 MIN

AUTEUR : FRANZ XAVER KROETZ / MISE EN SCÈNE : MANUELLA BRAUN
AVEC : JULIE LE ROSSIGNOL ET DAMIEN POTTIER / CRÉATION SONORE : THOMAS GILSON
ÉDITIONS DE L'ARCHE

Karl et Anna sont heureux de vous convier à la projection de leurs films de vacances à Grado...

Karl et Anna, un couple de la classe moyenne d'Allemagne de l'Ouest des 70's, s'offrent un voyage en Italie, dans la station balnéaire de Grado. À l'hôtel, à la plage, en excursion ou au concert, filmant avec une caméra Super-8, ils s'évertuent à faire de ces vacances un moment mémorable et unique, conforme aux images promises par l'office du tourisme. Mais, entre la carte postale et la réalité, l'insatisfaction de ce couple grandit et révèle le piège social qui les empêche d'accéder au bonheur.

Remerciements : Compagnie Théâtre en Question, Le Cinq, Emmaüs Charenton et Mme Bourasset.



THÉÂTRE/PERFORMANCE

QUE DE PASSAGE (CRÉATION)

TRANSEUNTES COMPAGNIE EN MOUVEMENT – MONTREUIL (93)
DU 14 AU 18 JUILLET À 21H – 50 MIN

AUTEUR ET MISE EN SCÈNE : NELSON ESTIBILL RENGIFO / AVEC : DIDIER CALLEJA (KÆURSPURS), CHRYSTEL CARPENTIER, SIGNE ERICHSEN, NELSON ESTIBILL
RÉGIE ET LUMIÈRE : DAVID BAUDENON

« Dans l'absurde raison d'arriver je ne sais où, l'homme est mort, perdu dans son destin, emmêlé dans son trou. »

Cette œuvre se raconte comme un rêve. Des images qui se croisent, un récit fragmenté. Comment saisir ce qui, dans une seconde, peut être la pensée de l'homme confondu par l'excès d'information, angoissé par l'enveloppe technologique et ses déchets ? Le public regarde des images voilées que les personnages déchirent, il y a des choses que l'on ne voit pas, qui se confondent sous un voile, qui se reflètent. Avec le temps, le reflet du miroir devient transparent. Des corps tombent du ciel. Commence une ronde, un rituel, naissance et renaissance. Répétition constante dans laquelle l'homme s'isole et perd sa liberté.

Résidence : Château de Monthelon, Kæurs Purs et autres Denrées (La Machinante), MPT Gérard Philippe (Villejuif), La Source, association L'Art ou Libre.





LA FLûTE ENCHANTÉE

(REPRISE)

THÉÂTRE DU CORBEAU BLANC – CLERMONT-FERRAND (63)

DU 21 AU 25 JUILLET À 15H – 45 MIN

AUTEUR : MOZART / SCHIKANEDER / ADAPTATION : GÜNTHÉR LESCHNIK ET SOPHIE MILLION

MISE EN SCÈNE : GÜNTHÉR LESCHNIK / AVEC : SOPHIE MILLION

Mozart conté aux enfants, un génie précoce au service des plus petits, une invitation par le jeu, le chant et l'humour à voyager dans le monde de l'Opéra.

Papagena, la Fiancée de Papageno, nous raconte l'aventure incroyable de son Oiseleur pris entre la tempête de haine de la Reine de la Nuit et l'éclatante pureté de Tamino et Pamina. Nous entrons dans une histoire hautement colorée et fantastique, peuplée de fées, de princesses radieuses, de génies, de rois et de prêtres. Les pouvoirs terrestres et surnaturels s'affrontent ; la trahison, la haine et la destruction s'abattent sur l'innocence ; la laideur affronte la beauté ; éternel combat entre le bien et le mal. Ce conte féérique parle de tolérance, de respect des autres et de la recherche de la connaissance.

THÉÂTRE



LA DERNIÈRE BALADE DE LUCY JORDAN

(CRÉATION)

CIE GRAND BRUIT – PARIS (75)

DU 21 AU 25 JUILLET À 19H – 50 MIN

AUTEUR : FABRICE MELQUIOT / METTEUR EN SCÈNE : KARINE BETOU / AVEC : CHRISTOPHE

LOMENECH ET OLIVIER FALIEZ / CRÉATION VIDÉO ET GRAPHISME : CLAIRE KEMP / CRÉATION

SONORE : JEAN PHAM / SCÉNOGRAPHIE : KATIA HUBERT / ASSISTANTE SCÉNOGRAPHE :

SOPHIE LE CORRE / COSTUMES ET ACCESSOIRES : FLORENCE LEVOIR / CRÉATION LUMIÈRE ET

RÉGIE : CÉLINE JUILLARD / ÉDITIONS ET AGENT THÉÂTRAL DU TEXTE REPRÉSENTÉ : L'ARCHE

Une balade funeste sans cérémonie, sans larmes, sans témoins...

Ari a une coccinelle sur l'épaule... C'est Lucy Jordan, sa mère, qu'il emmène à l'hôpital pour donner son corps à la science. À travers son périple dans la ville bloquée par la grève, Ari croise Le Grand Chauve, et revisite sa vie.

Cette situation étrange et absurde nous plonge dans un univers fantastique et décalé, cocasse et tragique, poétique et tendre.

Comme une provocation, ce texte nous renvoie à notre propre gêne, à nos tabous face à la mort. De la peur de disparaître et de la volonté de cacher les morts.

Remerciements : David Babiak et les élèves du Lycée technique Napoléon de L'Aigle pour la construction du décor, résidence au centre culturel Madeleine Reberieux (Créteil) et à Gare au Théâtre (Vitry-sur-Seine).

ET JAMAIS JE N'INVENTE (CRÉATION)

I Ω¹ TEATRO – ITALIE

DU 21 AU 25 JUILLET À 20H – 50 MIN

CRÉATION : ELISABETTA RUFFINI, GIOVANNA SCARDONI, ROSANNA SFRAGARA D'APRÈS LES TEXTES DE CHARLOTTE DELBO / CHORÉGRAPHIE : SILVIA BERTONCELLI / COMPLICITÉ ARTISTIQUE : JUTTA WERNICKE-SAZUNKEWITSCH / COLLABORATION POUR LA LANGUE DES SIGNES FIORELLA RUBELE / AVEC : SILVIA BERTONCELLI, GIOVANNA SCARDONI, ROSANNA SFRAGARA LES ŒUVRES MAJEURES DE CHARLOTTE DELBO SONT PUBLIÉES AUX ÉDITIONS DE MINUIT ET BERG INTERNATIONAL, LE THÉÂTRE CHEZ P.-J.OSWALD ET HB ÉDITIONS

« Je me sers de la littérature comme d'une arme, car la menace m'apparaît trop grande. » Charlotte Delbo

Trois corps dessinent un espace de parole qui veut créer l'écho aux mots de Charlotte Delbo. La voix de cette femme témoin d'Auschwitz se fait ainsi entendre : habitée par les autres pour lesquelles elle témoigne, elle façonne son arme pour donner à voir les camps. Porter cette arme sur la scène signifie redécouvrir le plateau comme lieu de l'échange tragique. Y résonne un espace suspendu entre le temps où le passé interroge le présent et où défilent les images d'une histoire laissée en héritage pour une mémoire future.

Production : Armilla en collaboration avec Istituto bergamasco per la storia della Resistenza e dell'et à contemporanea. Merci à Claudine Riera-Collet, Letizia Quintavalla.



THÉÂTRE / PERFORMANCE

LA FORÊT PENDUE À UN ARBRE (CRÉATION)

CIE NOUS – PARIS (75)

DU 21 AU 25 JUILLET À 21H – 50 MIN

AUTEURS : BRUNO JOUHET, GHÉRASIM LUCA, CHARLES PENNEQUIN ET SERGE PEY
METTEURS EN SCÈNE : TRAVAIL DE MISE EN PLACE COLLECTIF AVEC :
MAGY GANIKO (DANSE BUTO), BRUNO JOUHET (VOIX, THÉÂTRE, LECTURE),
PHILIPPE DESCLAIS (MUSIQUE, LUTHERIE SAUVAGE, INSTALLATIONS DE TOTEMS)
FLAVIEN LAVISSE ET STÉPHANIE BRIAND (MUSIQUE) / LUMIÈRES : FRED GILLMAN

Le baiser de la vie à la mort.

Intérieur, extérieur, espace sacré, espace profane, cycle de vie et de mort, rites et répétition, mouvement, immobilité... C'est le spectacle le plus résolument chamaniste de la compagnie. Tandis que la voix dit des textes qui ressassent, proche d'un mantra, accompagnée par des instruments tour à tour bruitistes et animaux, ou envolés et inspirés, il s'agit pour le danseur d'opérer un passage dans la foule des corps qu'on touche, pénètre, au cercle sacré des totems.

Là, dans un espace sacralisé, le corps, marqué de signes, se retrouve isolé, retrace son cycle de la naissance au baiser de la mort. Enfin il revient imprégné, ressort, ramenant vers le public une matière vivante, une intimité magique.



PIC-NIC DÉBATS

À table les samedis à 11h pour des rencontres épicuriennes et (im)pertinentes.
Pour se nourrir l'esprit et le ventre, alimentons le débat !

SAMEDI 3 JUILLET À 11H LE RÉSEAU ACTES IF* ET L'ACCOMPAGNEMENT

Le réseau Actes if contribue à faciliter le fonctionnement quotidien des lieux culturels affiliés en se positionnant comme une force de négociation et un outil de valorisation artistique et économique... L'accompagnement proposé permet-il une circulation des idées et des formes artistiques ?

Débat animé par Emmanuel Brandl, docteur en sociologie, coordinateur en charge des questions politiques, d'observation et d'évaluation Actes if (sous réserve).

**Actes if, réseau solidaire de lieux « intermédiaires », est une association loi 1901 créée en 1997 à l'initiative de 6 salles de concerts en Ile-de-France, qui se sont regroupées en raison de convergences à la fois structurelles, économiques et artistiques. Les problématiques communes des 19 lieux adhérents permettent de développer des actions collectives au niveau du réseau. www.actesif.com*

SAMEDI 10 JUILLET À 11H LE RÔLE DES LIEUX INTERMÉDIAIRES DANS L'ANIMATION DES TERRITOIRES

Ces lieux assument souvent de prendre part au devenir et au développement de territoires en difficultés. La question est de savoir si des lieux culturels dits intermédiaires participent à la reconversion symbolique de ces territoires, et assurent un rôle social au-delà de leurs usages artistiques.

Débat animé par Emmanuel Brandl, docteur en sociologie, coordinateur en charge des questions politiques, d'observation et d'évaluation Actes if (sous réserve).

SAMEDI 24 JUILLET À 11H THÉÂTRE PERFORMANCE, OÙ SE TROUVE LA LISIÈRE, L'INTERSTICE ?

Autant de questions qui témoignent de quelque chose dans l'air et que l'on peut interroger à travers l'épuisement des disciplines plus classiques. Quel rapport la performance entretient-elle avec le théâtre ? La performance est-elle le fait et la recherche d'une mise en crise des autres arts ? Ou une répétition travestie du même ?

Débat animé par Claude Amey, professeur à l'Université Paris 8, spécialiste en Esthétique de l'art contemporain et Performance. Écrivain et directeur de la collection Arts8.

PROPOSITIONS REFLÉCHIES DES LIEUX VOUS INVITENT...

Après avoir accueilli des artistes de la région Bretagne (2004), Centre (2005), Languedoc-Roussillon (2006) , Midi-Pyrénées (2007) ; après une carte blanche à une friche artistique en Normandie qui s'ouvre aux cîes d'autres régions ; après avoir partagé cette réflexion sur la circulation nécessaire d'une région à l'autre, cette année nous invitons Actes if, une réseau de lieux alternatifs franciliens. L'ailleurs peut être proche, il suffit d'inviter son voisin et de partager avec lui une même table de réflexion. Prenez vos tickets, l'aventure est au bout du RER !

QUAI DES VOIX, IVRY-SUR-SEINE LES 3 ET 4 JUILLET

Quai des Voix, association dédiée aux arts de la voix et de la scène, est un lieu de rencontre et d'expression artistique ouvert à la collectivité et aux artistes. Il favorise les interactions entre la collectivité et la création artistique. Sous le générique « Voix Citoyennes », Quai des Voix propose des actions communes entre les artistes et la population pour une « mise en art » des débats de société.

Quai des Voix, 107 rue Molière 94200 Ivry-sur-Seine, www.quaidesvoix.org

TISSE MÉTIS *Concert* SAMEDI 3 JUILLET À 16H

Un jeu de percussions aux saveurs épicées, une voix chatoyante nourrie de chants traditionnels du monde. Inde, Maroc, pourtour méditerranéen, corne de l'Afrique... telles sont les sources où Khalid et Marylène puisent l'essence de leurs jongleries vocales et rythmiques.

D'UNE FEMME À L'AUTRE *Projection* SAMEDI 3 JUILLET À 17H30 – ENTRÉE LIBRE

En 2008, un groupe de femmes, au sein de l'association ATOUT MAJEUR, confient leurs histoires à Affida Tahri afin qu'elle les adapte et les mette en scène. Le film nous permet de comprendre comment, à travers cette « chaîne » de femmes, cette réalité intime, parfois douloureuse et souvent tue, se transmet et, peu à peu, se transforme.

KOFFI KOKO *Danse* SAMEDI 3 JUILLET À 22H

Figure incontournable de la danse africaine contemporaine, Koffi Koko propose un voyage à travers les enseignements de la vie et de la danse, un théâtre rituel et mythologique, lieu de naissance d'une danse métaphorique et poétique. Cette danse, bien que d'origine africaine, est fortement empreinte d'universalité et de sa démarche métisse naît l'une des écritures chorégraphiques africaines les plus originales.

MANA *Concert* DIMANCHE 4 JUILLET À 16H

Mana propose une création vocale originale dont l'inspiration puise dans l'esprit et l'énergie du répertoire des musiques vocales du monde. Il s'agit de reconnaître une filiation avec les musiques d'ailleurs, sans pour autant les restituer formellement.

MORTE OU VIVE...? VIVE LA COMMUNE *Théâtre de Rue* DIMANCHE 4 JUILLET À 17H30 – ENTRÉE LIBRE

Morte ou vive...? Vive la Commune ! est un spectacle épique, populaire et participatif. De manière ludique et interactive, le spectacle nous raconte la Commune de 1871. Une histoire à écouter, à déclamer, à jouer ensemble.

L'AVANT RUE PARIS 17^{EM} (LIEU ACTES IF) LES 11, 24 ET 25 JUILLET

L'Avant Rue, lieu géré par la compagnie Friches Théâtre Urbain, est un espace de création, de construction, de jeu et d'expérimentation pour les artistes de toutes disciplines, qui cherchent à croiser leurs visions et la réalité sociale et culturelle. Situé entre Paris et banlieue, dans une zone vierge de lieux culturels dits « alternatifs », L'Avant Rue s'affirme comme un foyer de l'art vivant, participant à dynamiser le quartier.

L'Avant Rue, 134 rue de Tocqueville 75017 Paris, www.avantruer.fr

MELGUT ET AUTRES SURPRISES

par Pascal Laurent

LES 11, 24 ET 25 JUILLET À PARTIR DE 18H30 – ENTRÉE LIBRE

Charlatan illuminé, Melgut se propose de sauver l'univers pour quelques pièces. Rampant, craintif, tassé, poursuivi par la foule d'un univers où la différence est interdite, chauve-souris dans la lumière d'un phare, il est prêt à toutes les bassesses pour s'échapper. Il voudrait que le monde ait changé. « Nous gênons ! » dit-il ; et il s'enfonce dans la foule, torchon au poing, armé de la seule toile de son vêtement, l'œil rivé sur une éventuelle moquerie. Il danse aussi, ... souvent, ... dans l'écho des instruments. Conteur intimiste ou tribun, Pascal Laurent travaille sur le visuel, le mouvement et l'espace, avec des textes empruntés à Vian, Artaud, au journal du jour, au café du coin ou improvisés.

LA MAISON D'EUROPE & D'ORIENT PARIS 12^{EM} (LIEU ACTES IF) LES 17 ET 18 JUILLET

La Maison d'Europe et d'Orient (MEO) est un centre culturel du 12^e arrondissement parisien consacré aux cultures d'Europe orientale et d'Asie centrale. Elle regroupe la bibliothèque Christiane Montécot ; un Réseau européen de traduction théâtrale ; les Éditions l'Espace d'un instant ; une librairie spécialisée ; un espace polyvalent qui accueille une programmation pluridisciplinaire ; et enfin le Théâtre national de Syldavie, dont les productions mises en scène par Dominique Dolmieu, directeur artistique de la MEO, ont été présentées dans une vingtaine de pays d'Europe.

La Maison d'Europe et d'Orient, 3 passage Hennel 75012 Paris, www.sildav.org

HISTOIRES DE POMMES POUR PETITS ET GRANDS

de et par Roza Mal'sagova

Spectacle de marionnettes en russe et en français (pour enfants de 3 à 10 ans)

SAMEDI 17 JUILLET À 16H30

Qu'est-ce que la bonté, qu'est-ce que la méchanceté ? Pourquoi ce petit ange se transforme-t-il soudain en une créature capable de briser les ailes d'un papillon ou de tuer un oiseau avec son lance-pierre ? D'où viennent la cupidité et la cruauté ? Pourquoi l'un est-il bon et l'autre mauvais, personne n'a de réponse, chacun a son expérience et son explication. Mais une chose est certaine : on ne peut pas vivre sans le bien !

Production Théâtre national de Syldavie / Maison d'Europe et d'Orient

L'EUROPE DES ÉCRITURES THÉÂTRALES

Conférence-performance par Dominique Dolmieu

DIMANCHE 18 JUILLET À 16H30 – ENTRÉE LIBRE

La MEO, depuis la chute du mur de Berlin, a largement favorisé la connaissance des dramaturgies d'Europe de l'Est dans l'espace francophone. Avec la participation du Réseau européen de traduction théâtrale (RET) et des Éditions l'Espace d'un instant, elle a ainsi publié des auteurs de renom, tels que Václav Havel ou Nâzim Hikmet, mais aussi permis la découverte de nombre de dramaturges notamment des Balkans et du Caucase, encore inconnus du grand public. L'occasion donc d'une plongée à la rencontre des dramaturges roms ou kosovars, tchéchènes ou arméniens, turcs ou biélorusses, roumains ou croates...

PROPOSITIONS DÉBRIDÉES

LES COMPAGNIES VOUS INVITENT...

LES FURTIVES CIE SABDAG

DU 30 JUIN AU 1^{ER} JUILLET ENTRE 18H ET 20H

Performances courtes de 2 à 10 min. Raviver la perception de l'espace quotidien, le transformer en espace poétique par la présence insolite des corps, du mouvement, de la musique.

FOCUS « CONTENANTS HYBRIDES » CIE SABDAG

DU 30 JUIN AU 1^{ER} JUILLET

Exposition des œuvres de Sara Favriau, plasticienne et scénographe de Focus. Le 29 juin et le 4 juillet à 22h15, la cie propose aussi une visite guidée du plateau.

SIMON DROUIN : CHANSONS, POÉSIES ET BOUCLES BOUCLÉES

INVITÉ PAR LA CIE PETITE NATURE

VENDREDI 2 JUILLET À 22H

Des chansons à chanter, à susurrer, à rire, à hurler, à pleurer, à danser. Des mots récoltés de ruelles et habités. Accompagné au piano par le compositeur-complice Arnaud Longé, l'homme, le chanteur, le comédien fait revivre ses émotions en chansons.

PHILIPPE LE GALL : CONCERT PIANO VOIX

INVITÉ PAR LA CIE LA SERVANTE

VENDREDI 9 JUILLET À 22H

« Ma vie à moi, c'est du ciné » nous chante Philippe Le Gall, tantôt désinvolte, tantôt fragile et habité. Accompagné au piano par le compositeur-complice Arnaud Longé, l'homme, le chanteur, le comédien fait revivre ses émotions en chansons.

HP 5 (HORS PROGRAMME) CIE MAHU ET COLLECTIF LES BOÎTES À CRIS

SAMEDI 10 JUILLET À 22H

La soirée la plus déjantée de la scène alternative parisienne clôt sa saison ici au festival, toujours dans un esprit de fête et d'ouverture. Laissez-vous emporter par des artistes de tout poil (performers, chanteurs, acteurs, circassiens, clowns...) qui en 5 minutes vous entraîneront dans leurs envies les plus barrées.

PERFORMANCE MUSIQUE CIE TRANSEUNTES - CIE EN MOUVEMENT

MERCREDI 14 JUILLET À 20H

Un avant-goût du spectacle « Que de Passage » joué du 14 au 18 juillet à 21h.

1^{ERE} ÉTAPE D'UN 1^{ER} TRAVAIL POUR UN TRUC QU'ON VEUT FAIRE À LA RENTRÉE PROCHAINE

CIE LES AMIS DE FRANZ BIBERKOPF

JEUDI 15 JUILLET À 22H

En plein milieu d'une fête, la musique s'arrête, des voix s'élèvent portées par des percussions et une guitare. Des voix anonymes qui ne peuvent plus taire leurs douleurs et leurs manques.

LA BÊTE HUMAINE EN LIVE CIE MAHU

SAMEDI 17 JUILLET À 22H

Lâchez la bête ! La monstrueuse Bête Humaine vomira ses chansons et vous entraînera dans son furieux délire plein de marginaux, de fantaisie, de rage et d'humanité.

ET CHEZ TOI, ÇA SE PASSE COMMENT LES FÊTES DE FAMILLE ?

CIE GRAND BRUIT

JEUDI 22 JUILLET À 21H

Un espace poétique et ludique pour se rencontrer et échanger autour des fêtes de famille. S'arrêter un moment, partager un bout de soi, de son vécu et découvrir l'autre.

CHARLOTTE DELBO, UN PRINTEMPS

IΩ' TEATRO

VENDREDI 23 JUILLET À 18H30

Rencontre autour de Charlotte Delbo, auteure et déportée, avec Claudine Riera-Collet, amie et légataire testamentaire de Delbo et Elisabetta Ruffini, chercheuse en littérature.

THE EX-MEN

INVITÉ PAR LA CIE GRAND BRUIT

SAMEDI 24 JUILLET À 22H

Textes anglo-français parlés sur nappe électronique.

VENDREDI 25 JUIN À PARTIR DE 19H

LA BANDE S'ANNONCE

Des petits bouts de films de 45 secondes par les cie pour annoncer les spectacles.

Ce soir-là, un grand cabaret (le 100^{ème} et oui, déjà !) pour fêter les 150 ans de notre halle (construite en 1860) en ouverture de la 12^{ème} édition.

AU PROGRAMME :

- ⇒ Les « Bandes annonces »
- ⇒ 5 formes courtes de théâtre pour dire pourquoi nous n'irons pas...
- ⇒ Concert avec « Fils de rien » (punk-poétique), « L'Écureuil » (chanson française festive) et « Fanch » (chanson poétique) et « Mr Delagare & Cie (des mots qui chantent)
- ⇒ Cabaret avec les « Mentalistes » (magie) et clowneries burlesques.
- ⇒ Street Art avec les artistes du « Vitry Jam »
- ⇒ Buffet éclectique de vos petites réalisations culinaires*

** L'embarquement est libre : il suffit de tendre un petit plat grand comme la main, le poser sur la table et on s'occupe du reste !
Merci de réserver.*

DE JUIN À JUILLET

SORTIES DE GARE LES COMPAGNIES DANS LA VILLE

Cette année, les compagnies seront dans la cour de la Gare mais aussi, encore et toujours dans la ville. À la rencontre des habitants de Vitry et d'ailleurs, elles vous attendent au coin d'une rue, sur une place ou à la Médiathèque. Alors laissez-vous surprendre et embarquer dans leur univers pour un atelier, une lecture, un spectacle... Des rencontres insolites et surprenantes, à l'image du festival et des compagnies que nous accueillons.

Programme complet sur le site : www.gareautheatre.com



UN PEU TOUT LE TEMPS... CONVERSATIONS SUR UN COIN DE SCÈNE !

LES GOÛTERS JEUNE PUBLIC

À l'issue de chaque représentation des spectacles jeune public, les enfants, les parents, les accompagnateurs pourront rencontrer les artistes et discuter avec eux autour d'un goûter offert.

LES RENCONTRES APÉRITIVES

Autour d'un verre, sur un transat ou à la librairie, les artistes une fois sortis de scène n'attendent plus que vous pour discuter du spectacle !

C'EST AUSSI...

LA LIBRAIRIE

La librairie prend le large et s'installe dans la cour, pour être au plus près du public et des curieux ! Chaque jour de représentation de 15h à 22h, la librairie ouvre ses portes et vous propose les textes mis en scène par les compagnies ou ceux qui ont inspiré leur travail, des ouvrages thématiques sur le spectacle vivant, des revues, l'ensemble des collections parues aux Éditions de la Gare ainsi que des livres jeunesse.

En partenariat avec la librairie *Envie de Lire*, (16 rue Gabriel Péri, 94200 Ivry-sur-Seine)

LE P'TIT JOURNAL *L'hebdo qui accompagne le spectateur !*

Tout au long du festival, retrouvez les 4 numéros gratuits de notre hebdo de 8 pages.

Dossiers, interviews, compte-rendus des débats, réactions de spectateurs, petites annonces, clins d'œil... concoctés par l'équipe du festival, les artistes des 16 compagnies et les spectateurs loquaces ! **Chaque semaine, téléchargez le P'tit journal sur le site www.gareautheatre.com.**

LE BUREAU DES PETITES RÉCLAMATIONS

Enfin le public parle et se montre...

La caméra minute comme un photomaton vidéo, une cabine posée là pouvant accueillir une personne à la fois.

Question : « Vous n'êtes pas à Avignon ? » Une minute pour répondre...

IMPRESSIONS DE CHEZ VOUS

Envoyez-nous une carte de là où vous êtes, elles seront exposées et publiées dans le journal !



INFORMATIONS PRATIQUES

BILLETTERIE

Plein tarif : 13 €

Tarif réduit : 10 € (- de 18 ans, étudiants, intermittents, demandeurs d'emplois, habitants de Vitry, + de 60 ans).

Spectacle Jeune Public : 10 € par enfant, gratuit pour l'accompagnateur, 10 € par adulte supplémentaire. **Adulte seul** : 13 € TP / 10 € TR.

Pass 5 entrées : 35 € (non nominatif, valable durant le festival).

Carnet de 10 places : 70 € (non nominatif, valable 1 an).

Pass journée 3 spectacles : 21 € (nominatif).

Paiement : espèces, chèques, chèques vacances

« Nous n'irons pas à Avignon » est partenaire du Pass Val-de-Marne, de Tick'art et du réseau Culture du Cœur.

RÉSERVATIONS : 01 55 53 22 26

www.theatreonline.com et billetreduc.com

LE BAR ET LE RESTAURANT

Du mercredi au dimanche, le bar vous accueille dès 14h30 et le restaurant à partir de 19h30.

GARE AU THÉÂTRE

à 20 mètres du RER C

13, rue Pierre Sépard, 94400 Vitry-sur-Seine

contact : 01 55 53 22 22 / contact@gareautheatre.com

Gare au Théâtre est membre de Artfactories/Autreparts et d'Actes if, réseau solidaire de lieux culturels franciliens.

COMMENT VENIR EN RER C ?

Trains ROMI et MONA station Vitry-sur-Seine (à 5 min de la Bibliothèque François Mitterrand)

Dernier train pour Paris au départ de Vitry : 23h45

COMMENT VENIR EN VOITURE ?

Sortie porte Quai d'Ivry > longer les quais d'Ivry jusqu'à Vitry-sur-Seine > suivre Vitry, puis Port-à-l'Anglais, puis gare RER de Vitry > Parcours fléché depuis Quai d'Ivry (télécharger le plan d'accès sur notre site)



QUI EST QUI ?

Direction artistique – **Mustapha Aouar**
 Relations de proximité et Communication – **Agnès Favier et Emmanuelle**
 Administration : **Elodie Salatko et Elaine Brito**
 Responsable des publications – **Annie Simonin**
 Production – **Jacques-Philippe Michel**
 Régie – **Günther Leschnick**
 Conception graphique et visuelle – **François Saint Remy**
 Webmaster – **Pascal Chabaud (Médiation)**

L'équipe c'est aussi :
Axelle Arizzi, Aurélie Gomez et tous les **bénévoles**

Remerciements

Martine Boisse – Comité Départemental du Tourisme,
 Dorothee Le Vot – Comité Régional du Tourisme,
 Dominique Tendron – RATP centre bus de Vitry-sur-Seine,
 Emmaüs Charenton
 Société Pariscène

Crédits photos

- p. 4 : La Baba Yaga / Carabistouilles et Cie, Joël Martin
- p. 4 : Le temps du monde fini / Cie Petite Nature, Christian Petit
- p. 5 : La ville d'un seul habitant / Delagare&Cie, Mustapha Aouar
- p. 5 : Focus / Cie Sabdag, Constance Winckler
- p. 6 : Aime/moi / Collectif d'Ebats, Eric Raffin
- p. 7 : Les vies majuscules / Cie le Château de Fable, Léa Leruch
- p. 7 : Fairy tale heart / Cie la Servante, Orélie Grimaldi
- p. 8 : Peau d'âne / Cie Mahu, Fabien Gardin
- p. 8 : A nous qui sommes ici / Collectif Les Boîtes à Cris, David Beckley
- p. 9 : Meilleurs souvenirs de Grado / Cie Les Amis de Franz Biberkopf, Stéphane Arnoux
- p. 9 : Que de passage / Transeuntes Compagnie en Mouvement, Hélène Degranpré
- P 10 : La dernière balade de Lucy Jordan / Cie Grand Bruit, Claire Kemp
- P 11 : Et jamais je n'invente / IS2 Teatro, Jutta Wernicke-Sazunkewitsch
- P 11 : La forêt pendue à un arbre / Cie Nous, Rachel Dano



RÉSERVATIONS
01 55 53 22 26

INSCRIVEZ-VOUS
SUR NOTRE MAILING LISTE
POUR RECEVOIR TOUTES
LES INFORMATIONS

CONSULTEZ
www.gareautheatre.com

GARE au THÉÂTRE
cité de la Gare-Vitry



Centre Bus Vitry

nova
101.5 FM



MOUVEMENT

La revue municipale



Val de Marne
Cité de la Gare-Vitry



Cité de la Gare-Vitry

Val de Marne
Culture Départementale du Tourisme

